

**Certificat de conformité ECE**  
(valable pour l'unité technique: barre de protection arrière)

Le soussigné **Eike Rulfs**  
certifie par la présente que l'unité technique: barre de protection arrière

marque : **MBB**  
type : **97-510.10-00.90-00**  
fabricant : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

est conforme, à tous les égards, au type décrit dans  
la réception ECE n° E4-58R-020483\*00  
du 20.05.2014

La barre de protection arrière peut être agréée en vue de l'utilisation permanente sur  
les voies publiques sans nécessité d'une autorisation supplémentaire.

Hoykenkamp  20.05.2014  
Signature

**ECE - Certificate of conformity**  
(valid for the technical unit underride protection)

It is herewith confirmed by  
the undersigned **Eike Rulfs**  
that the technical unit underride protection

Brand : **MBB**  
Type : **97-510.10-00.90-00**  
Manufacturer : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

is in all aspects in conformity with the unit described in the  
ECE type homologation No. E4-58R-020483\*00  
dated May 20, 2014.

The underride protection can be admitted to continuous use  
in traffic without any further licence.

Hoykenkamp  20.05.2014  
Signature


**ECE - Übereinstimmungsbescheinigung**  
(gültig für technische Einheit Unterfahrschutz)

Der Unterzeichner **Eike Rulfs**  
bestätigt hiermit, das die technische Einheit, Unterfahrschutz

Fabrikmarke : **MBB**  
Typ : **97-510.10-00.90-00**  
Hersteller : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

mit dem in der  
ECE - Betriebslaubnis Nr. E4-58R-020483\*00 vom 20.05.2014  
beschriebenem Typ in jeder Hinsicht übereinstimmt.

Der Unterfahrschutz kann zur fortwährenden Teilnahme am Straßenverkehr ohne  
weitere Genehmigung zugelassen werden.

Hoykenkamp  20.05.2014  
Unterschrift

**ECE - Certificado de conformidad**  
(válido para la unidad técnica barra protectora trasera)

El abajo firmante **Eike Rulfs**  
certifica con la presente que la unidad técnica, barra protectora trasera

Marca de fábrica : **MBB**  
Tipo : **97-510.10-00.90-00**  
Fabricante : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

coincide en todos los aspectos con el tipo descrito en la  
homologación de la ECE n° E4-58R-020483\*00 del 20.05.2014

La barra protectora trasera es aprobada para tomar parte continuamente en la  
circulación sin necesidad de otra autorización.

Hoykenkamp  20.05.2014  
Firma


**ECE-verklaring van overeenstemming**  
(Geldig voor technische eenheid onderrybeveiliging)

De ondergetekende: **Eike Rulfs**  
bevestigt hierbij dat de technische eenheid, onderrybeveiliging

Fabrieksmerk : **MBB**  
Type : **97-510.10-00.90-00**  
Fabrikant : **MBB Palfinger GmbH  
Postfach 1828  
D-27738 Delmenhorst**

in ieder opzicht overeenstemt met het in de  
ECE -gebruiksvergunning nr. E4-58R-020483\*00 van 20.05.2014  
beschreven type.

De onderrybeveiliging kan voor permanente deelname aan het wegverkeer zonder  
verdere vergunning worden toegelaten.

Hoykenkamp  20.05.2014  
Handtekening

Unterfahrschutz  
ECE-Übereinstimmungsbescheinigung  
97-510.10-00.90-00 Bl. 3  
A21404 20.05.2014

**Beschreibungsbogen – INFORMATION DOCUMENT No  
97-510.10-00.90-00**

**betreffend die ECE-Typgenehmigung einer hinteren Unterfahrschutzeinrichtung  
als selbständige technische Einheit**

**relating to ECE type-approval as a separate technical unit with respect  
of a rear underrun protective device**

(ECE-Regelung Nr.58, Regelungsstand 02 – Directive Nr.58 last amended by regulation 02)

**0 Allgemeines – GENERAL**

0.1	Fabrikmarke Make ( trade name of manufacturer )	MBB
0.2	Typ und allgemeine Handelsbezeichnung Type and general commercial description	Unterfahrschutzeinrichtung 97-510.10-00.90-00 Rear underrun protective device 97-510.10-00.90-00
0.3	Name und Anschrift des Herstellers Name and address of manufacturer	MBB Palfinger GmbH Fockestraße 53 27777 Ganderkesee
0.4	Lage und Anbringungsart des ECE-Typgenehmigungszeichens Position and mounting of the ECE approval mark	Lage siehe Zeichnung 97-510.10-00.90-00 Fabrikschild selbstklebend Position see drawing 97-510.10-00.90-00 Sticker self adhesive
0.5	Anschriften der Fertigungsstätten Addresses of assembly plants	Siehe 0.3 See 0.3

**1 Allgemeine Baumerkmale des Fahrzeugs**

**GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE**

an das die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hinteren Unterfahrschutz beziehen on which the device is intended to be fitted so far as it relates to the RUPD	Fahrgestell aus einer Rahmenkonstruktion mit Längsträgern Mindestanforderung : Rahmen St 37-2 $R_e \geq 210 \text{ N/mm}^2$  Chassis frame design with longitudinal profiles Minimum requirement : frame St 37-2 $R_e \geq 210 \text{ N/mm}^2$
1.1 Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt Minimum sum of the moments of inertia on the horizontal axis of the chassis side-members in cross-section	Hauptrahmen und Montagerahmen einer Fahrgestellseite : $I_{y_{\min}} \geq 965 \text{ cm}^4$ bei Rahmenhöhe $R=150$ und Abstand $az=450$ als Beispiel entsprechend der Gleichung: mainframe and auxiliary frame of one side : $I_{y_{\min}} \geq 965 \text{ cm}^4$ for height of frame $R=150$ and distance $az=450$ as an example according to the equation:  $I_y = \frac{m_{Fhz} / t * az / mm * R / mm}{4 * R_e / \frac{N}{mm^2}} \text{ cm}^4$
1.2 Abstand zwischen den Längsträgern des Fahrgestells an den Befestigungsteilen der Vorrichtung Distance between the chassis side-members at the mounting points of the device	700 - 1000 mm

**E4-58R-020483Ext.00**

**Beschreibungsbogen – INFORMATION DOCUMENT No  
97-510.10-00.90-00**

**2 Massen und Abmessungen – MASS AND DIMENSIONS**

2.1 Technisch zulässige Gesamtmasse 12 t  
Technical permissible load mass

**3 Aufbau – BODYWORK**

3.1 Ausführliche Beschreibung und / oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile)  
Full description and / or drawing of the rear underrun protective device (including mounting and accessories)

Siehe Zeichnung 97-510.10-00.90-00 B1.1  
97-510.10-00.90-00 B1.2  
mit Änderungsindex „B“ vom 13.05.2014

See drawing 97-510.10-00.90-00 Sh.1  
97-510.10-00.90-00 Sh.2  
with revision index „B“ of 13.05.2014

13.05.2014



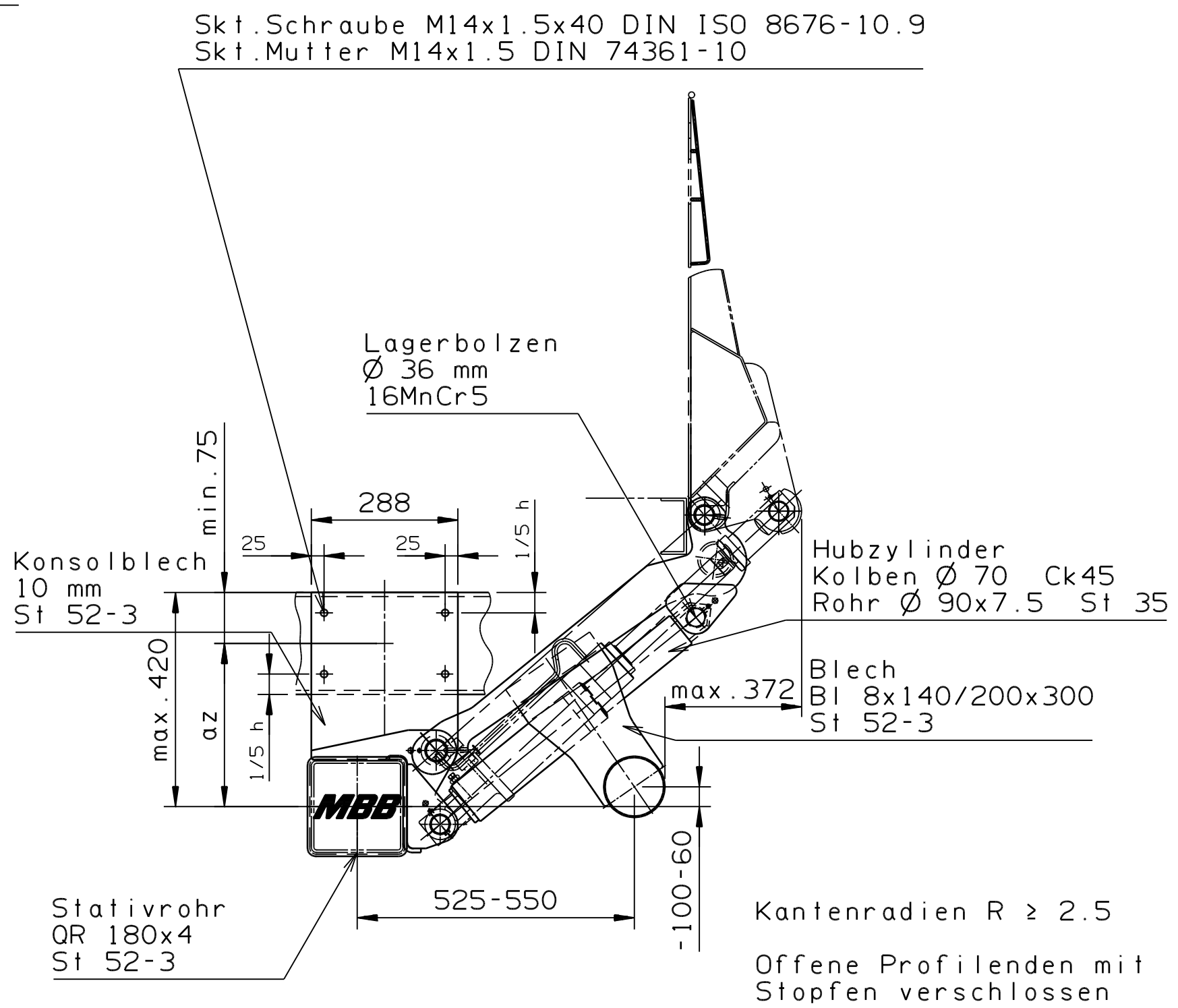
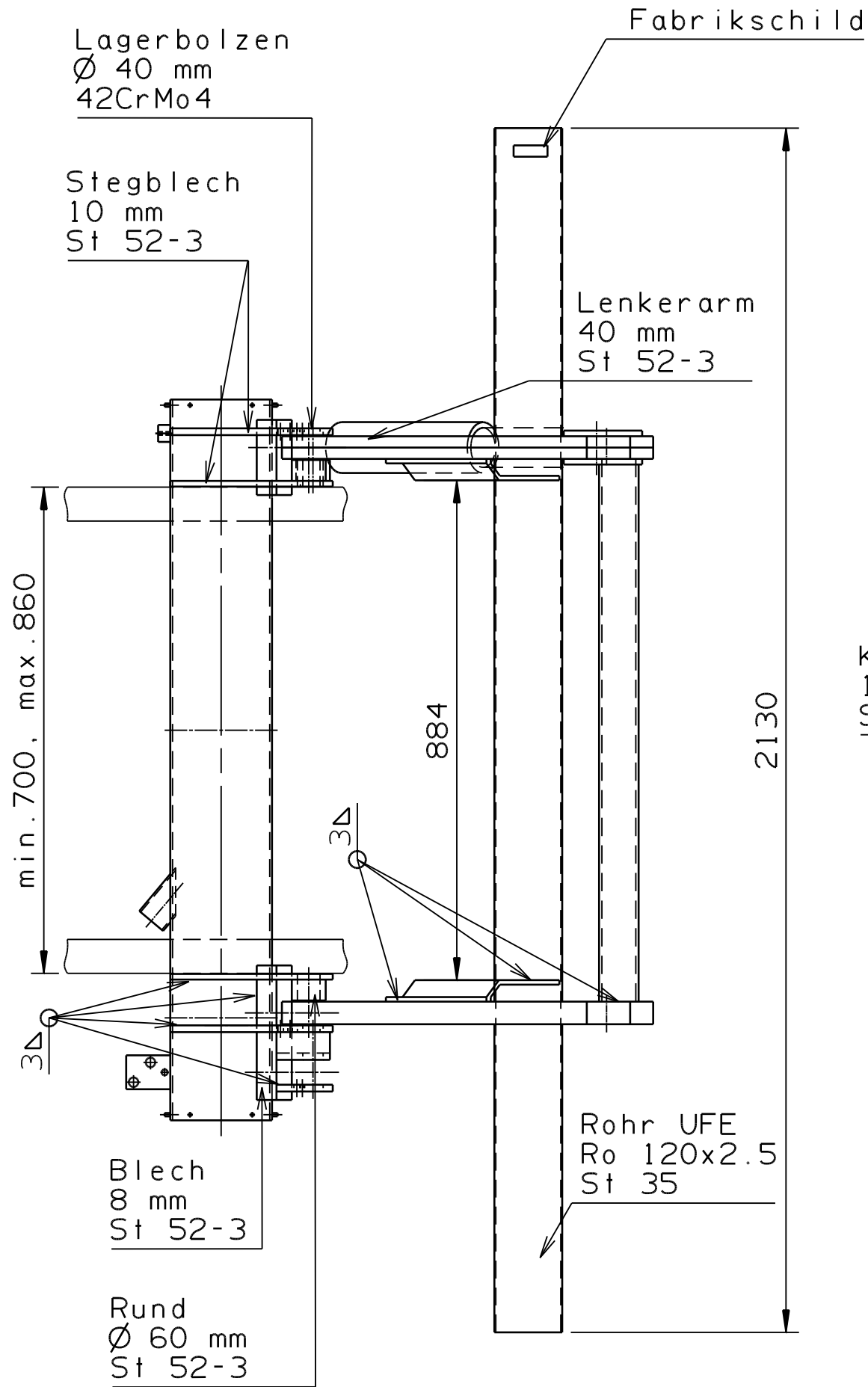
**E4-58R-020483Ext.00**

---

Date, file

8 7 6 5 4 3 2 1

F E D C B A



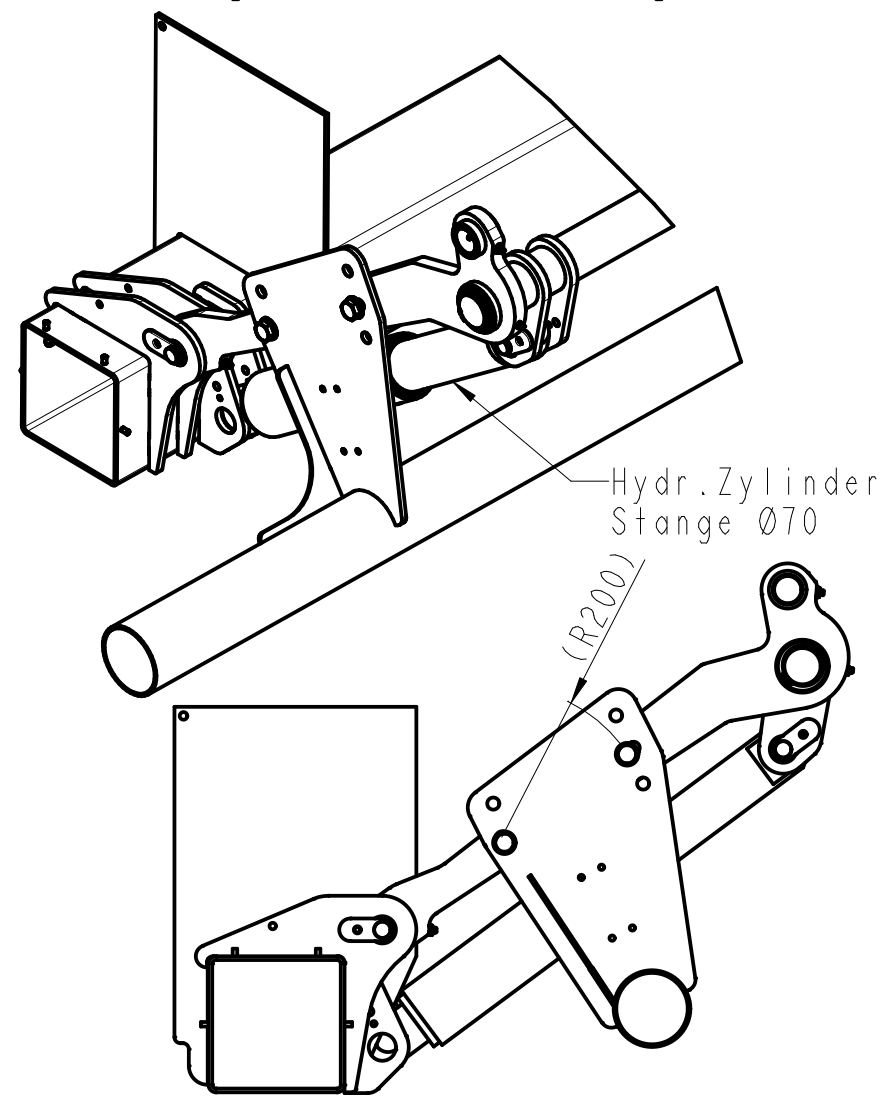
Geschweisste Konsolen und UFE mit Hydraulik-Zylinder

E4-58R-020483Ext.00

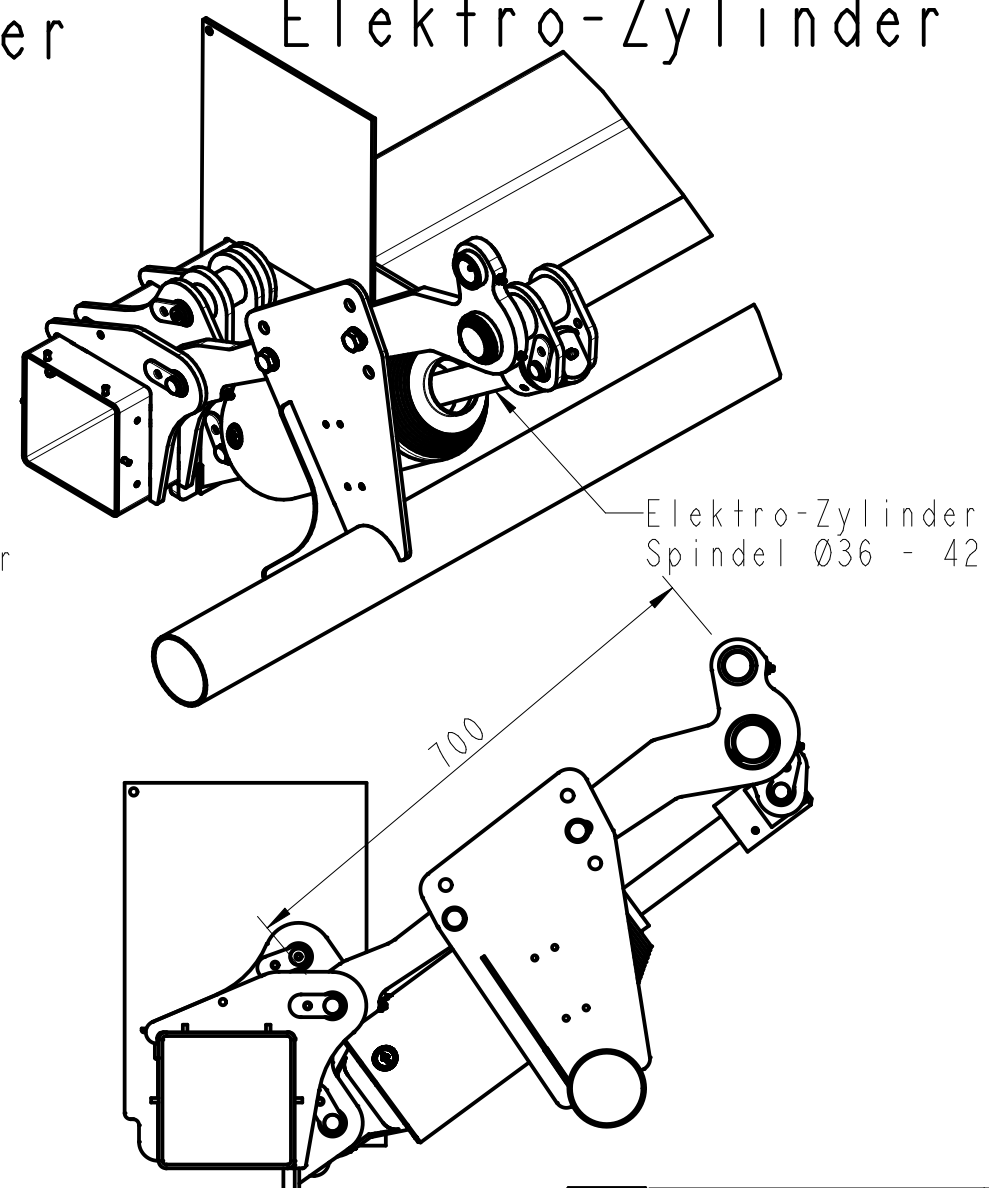
B	A21404	13.05.14	HAE	FREIM.-TOL. TOL.-ACC.		BENENNUNG/DESCRIPTION	
A	A20398	03.03.11	HAE	ISO2768 m / K		Unterfahrschutzeinrichtung RUPD (ECE) - 1-teilig	
-	K 6045	27.01.98	HAE			ZEICHNUNGS-NR. /DRAWING-NO.	
AE. IND.	AE. MITT. EAI	DATUM DATE	NAME NAME	BEARB. DRAWN	DATUM	NAME	97-510.10-00.90-00/3
				SCHWEISS WELDING			SACH.-NR. /PART.-NO.
				STATIK STRESS			VERWENDUNG APPL.
				QUAL. QUAL.			BLATTZAHL SHEET-OTY.
				GEPR. CHK.	27.01.98	KNOBLING	ERSATZ FUER SUPERSEDES
							BLATT-NR. SHEET-NO.
							MASSTAB SCALE
							1
							1:10

8 7 6 5

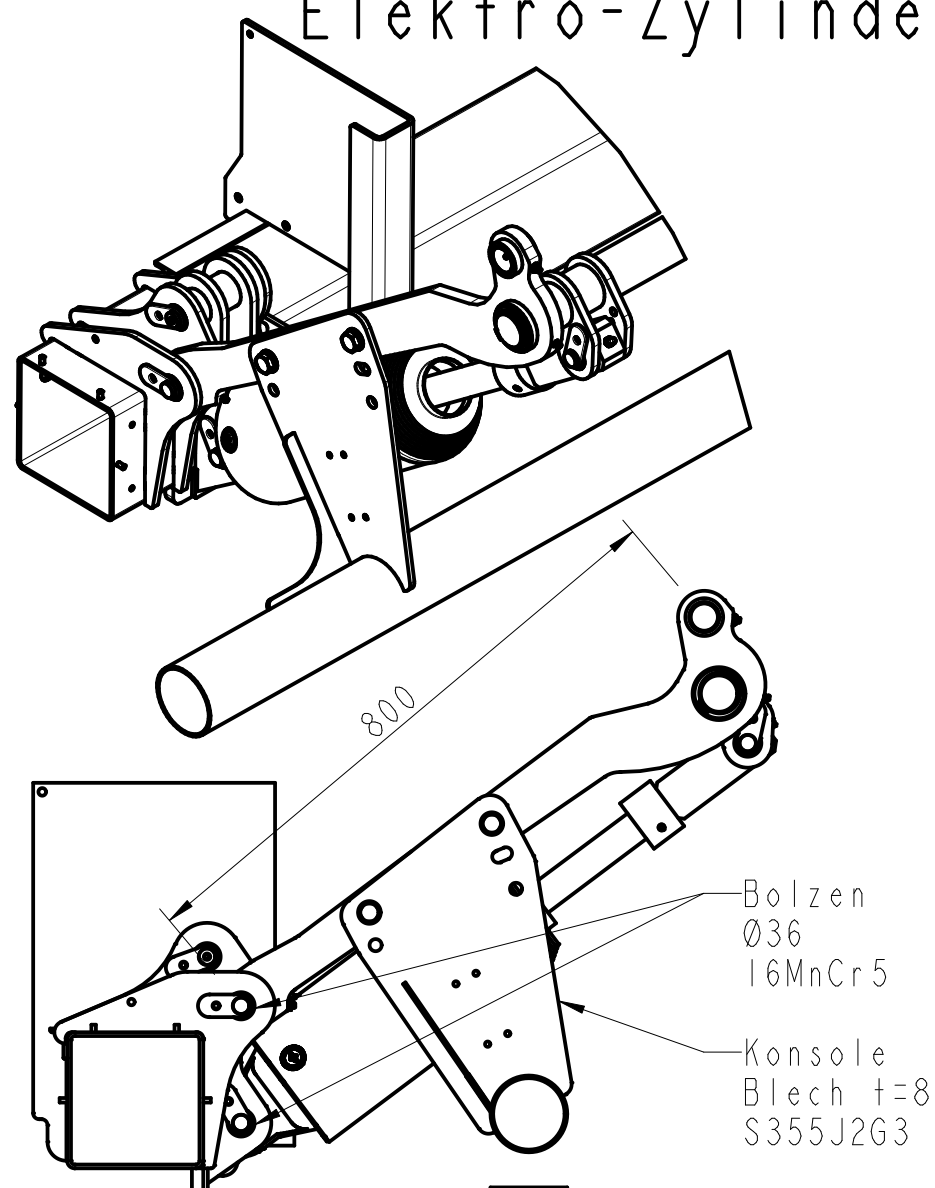
HLB Lenker 700  
Hydraulik-Zylinder



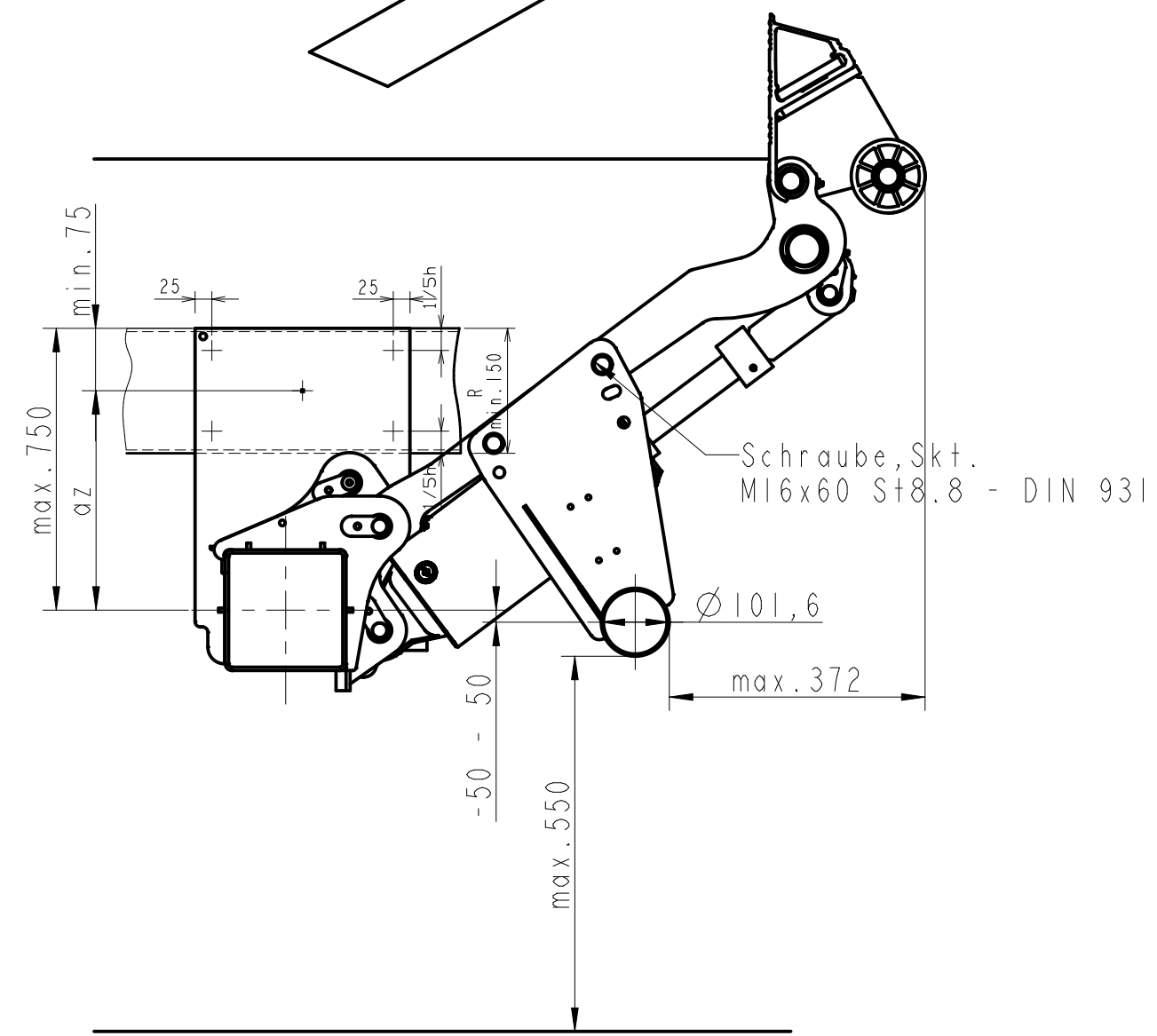
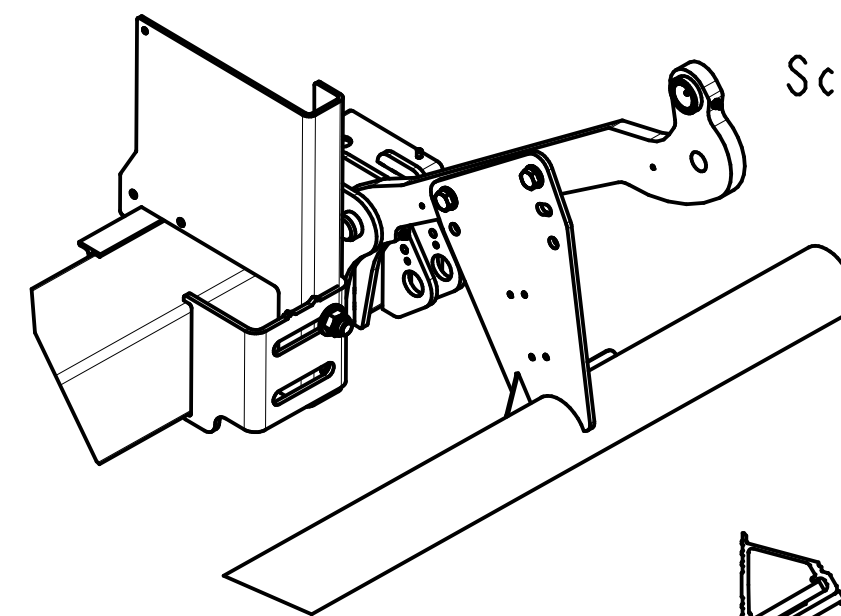
HLB Lenker 700  
Elektro-Zylinder



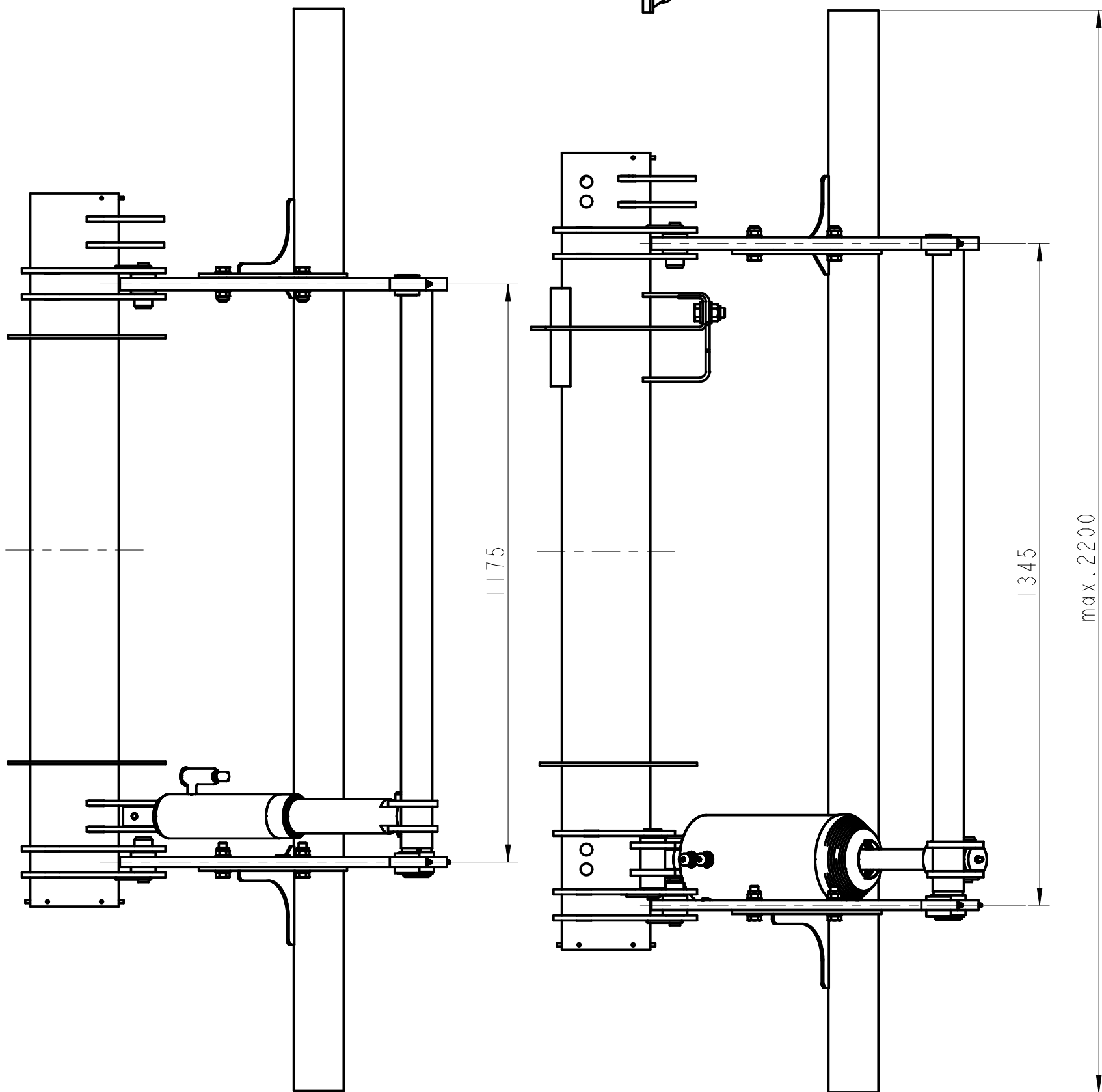
HLB Lenker 800  
Elektro-Zylinder



Schraubkonsole



SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN



Rohr  
Ø101,6x3,6  
S355J2H

Quadratrohr  
180x5  
S355J2H

Rohr  
Ø63,5x11  
S355J2H  
oder alternativ  
mit vergleichbarem Wt

Beschriebene Ausprägungen  
können miteinander  
kombiniert sein.

E4-58R-020483Ext.00

Status: Released Version: B.1		FREI M.-TOL. TOL.-ACC.		Werkstoff:		BENENNUNG/DESCRIPTION	
B	A21404	13.05.14	Hae	DIN ISO 2768 m / K	Gewicht (kg): 209,16	Unterfahrschutzeinrichtung RUPD (ECE) - 1-teilig	
AE. IND.	AE. EAI.	M.I.T.T. DATE	NAME	Datum	Name	ZEICHNUNGS-Nr./DRAWING-NO.	
				23.02.11	Haertel	97-510.10-00.90-00	
BEARB. DRAWN		SCHWEISS WELDING		STATIK STRESS		SACHNUMMER/PART-NO.	
						-	
PALFINGER MBB PALFINGER GmbH Fockestr. 53 27777 Gandersheim		VERWENDUNG APPL.		ERSATZ FUER SUPERSEDES		BLATTZAHL SHEET-QTY.	MASSTAB SCALE
				00-000.00-00.00-00 / 0		3	1:10
		03.03.11		Zimmermann		2	X:X X:X